Penerjemahan buku ini diselenggarakan dan dibiayai oleh
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Level
2

LOMBA MENGGAMBAR

BAGIAN 1

Penulis: **Gabriel Tong**
Ilustrator: **Jessica P. Elizabeth**

PRATHAM BOOKS
A Book in Every Child's Hand

Penulis:
Gabriel Tong

Ilustrator:
Jessica P. Elizabeth

Penerjemah:
Faiz Akbar Leksananda

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
2021

Lomba Menggambar (Bagian 1)
Penulis : Gabriel Tong
Ilustrator : Jessica P. Elizabeth
Penerjemah: Faiz Akbar Leksananda
Penelaah : 1. Sonya Sondakh
2. Emma L.M. Nababan
3. Theya Wulan Primasari

Terjemahan ini diterbitkan pada tahun 2021 sebagai produk kegiatan Penerjemahan Buku Cerita Anak yang diselenggarakan oleh Pusat Pembinaan Bahasa dan Sastra, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi.

Pengarah : E. Aminudin Aziz
Muh. Abdul Khak
Penanggung Jawab: Emma L.M. Nababan
Ketua Pelaksana : Theya Wulan Primasari
Tim Editorial :
1. Anitawati Bachtiar
2. Yolanda Putri Novytasari
3. Choris Wahyuni
4. Larasati
5. Putriasari
6. Ali Amril
7. Dzulqornain Ramadiansyah
8. Hardina Artating
9. Dyah Retno Murti
10. Vianinda Pratamasari
11. Chusna Amalia
12. Susani Muhamad Hatta
13. Raden Bambang Eko Sugihartadi
14. Kity Karenisa
15. Ni Putu Ayu Widari

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang
Isi buku ini, baik sebagian maupun seluruhnya, dilarang diperbanyak dalam bentuk apa pun tanpa izin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

Sambutan
Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Upaya untuk membangun lingkungan yang sarat dengan budaya membaca tidak mungkin tercapai jika tiga prasyarat utama tidak terpenuhi. Pertama, ketersediaan bahan bacaan. Kedua, bahan bacaan tersebut harus menarik calon pembaca. Ketiga, ada pihak yang ikut membantu pelaksanaan kegiatan membaca. Budaya membaca ini perlu diciptakan dan kemudian dikembangkan. Melalui kegiatan membaca akan tumbuh dan berkembang keterampilan-keterampilan lainnya, mulai keterampilan mengenali, memahami, menganalisis, menyintesis, menilai, dan kemudian mencipta karya. Keterampilan inilah yang menjadi hakikat dari keterampilan literasi.

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek) telah menjadi bagian dari sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Gerakan ini dimulai tahun 2016 dengan tujuan utama untuk menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Penyediaan bahan-bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang kami lakukan untuk menopang pencapaian tujuan tersebut. Selain melalui penulisan bahan bacaan yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal, penambahan koleksi bacaan tersebut kami lakukan melalui penerjemahan.

Melalui program penerjemahan, pada tahun 2021, telah dihasilkan 1.375 karya terjemahan dari lima bahasa asing, yaitu bahasa Inggris, Prancis, Jerman, Arab, dan Korea khusus untuk anak-anak usia PAUD dan SD. Di dalam setiap bahan bacaan, baik bersumber dari budaya lokal maupun budaya global, banyak sekali nilai kebaikan yang dapat ditemukan. Orang tua dan guru diharapkan bisa menjadi fasilitator kegiatan membaca anak-anak di rumah dan di sekolah. Dengan demikian, kita bisa berharap bahwa anak-anak menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan ini, tumbuh kecintaannya untuk terus membaca, dan berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur.

Jakarta, Oktober 2021
Salam kami,

E. Aminudin Aziz

Buku hasil terjemahan ini ada di bawah lisensi CC by NC 4.0 dan
telah diadaptasi serta dialih wahana berdasarkan kondisi dan budaya Indonesia.

“Ayo, bangun!” seru Jeff si Kuda Nil.

“He, ini hari Sabtu. Pergi, sana!”
Helen si Keledai mengusirnya.

Helen tidak habis pikir mengapa
Jeff membangunkannya sepagi ini.

“Kenapa Jeff membangunkanku di Sabtu
pagi, ya?” Helen bertanya dalam hati.

“Aku ingin menunjukkan kepadamu sebuah poster yang ditempel di pinggir jalan!” Jeff menjelaskan maksudnya kepada Helen.

“Ugh, baiklah kalau begitu,”
Helen mengangguk dengan berat hati.

Mereka pun tiba di pinggir jalan. Helen melihat poster tersebut dan terkejut. Poster tersebut berisi pengumuman tentang lomba menggambar!

“JEFF! Kenapa kamu tidak bilang kalau ada lomba menggambar?!?” Helen berseru sambil menatapnya.

“Bukannya aku sudah membangunkanmu tadi pagi, tetapi kamu malah memarahiku!” jawab Jeff.

“Lalu, bagaimana caranya
mengikuti lomba ini?” tanya Helen.

“Kalau kulihat dari petunjuk di poster ini,
kita hanya perlu menggambar sebaik mungkin,
lalu mengirimnya lewat internet.”
Jeff menjelaskan.

Helen sangat antusias, tetapi juga cemas.
Jeff pun pergi meninggalkannya.

Kemudian, Helen melihat seekor kuda nil lain yang tidak ia kenal.

“Halo ....” sapa Helen.

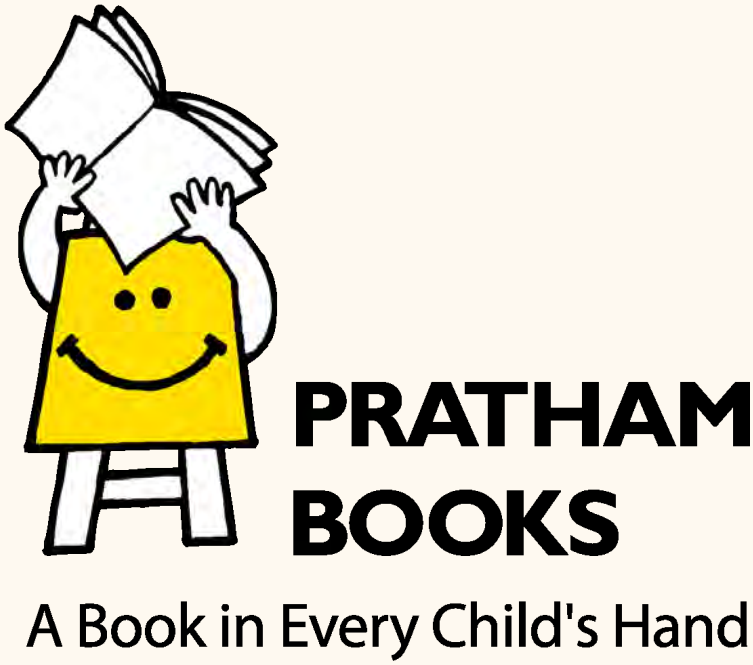
Tiba-tiba, kuda nil misterius itu menyeret Helen ke dalam mobil.

“TOLONG, TOLONG! Siapa pun tolong keluarkan aku dari sini!!”

BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa adalah unit di bawah Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Sejalan dengan kebijakan Menteri, kami mendukung Gerakan Literasi Nasional sebagai salah satu program prioritas nasional melalui penerjemahan cerita anak dari bahasa asing ke dalam bahasa Indonesia.

Para Pembuat Cerita



Cerita: ***The Drawing Competition (Part 1)*** ditulis oleh Gabriel Tong, © Gabriel Tong, 2021. Beberapa hak cipta dilindungi dalam peraturan perundang-undangan. Diterbitkan dengan CC menggunakan izin 4.0.

MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Lomba Menggambar (Bagian 1)

Lomba Menggambar (Bagian 1) bercerita tentang Helen yang ingin mengikuti lomba menggambar. Namun, masalahnya, Helen diculik oleh kuda nil misterius yang menyekapnya di dalam mobil. Siapakah kuda nil ini?

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Kawasan Indonesia Peace and Security Center (IPSC)
Jalan Anyar Km 4, Sukahati, Citeureup, Bogor, Jawa Barat 16810
Telepon (021) 29099245, 29099247
Laman: www.badanbahasa.kemdikbud.go.id